

PHRASÉOLOGIE ET DISCOURS

Sous la direction
d'Olivier SOUTET, Inès SFAR et Salah MEJRI



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2018

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

<i>Phraséologie et discours</i>	7
Olivier SOUTET, Inès SFAR, Salah MEJRI	
<i>La terminologie phraséologique : le cas du défigement</i>	15
Thouraya BEN AMOR BEN HAMIDA	
<i>Body-part idioms in recent arabic political rhetoric:</i> <i>Hand, Finger and Fist</i>	31
Ludmila TORLAKOVA	
<i>Schémas métaphoriques productifs dans la phraséologie</i> <i>des textes économiques</i>	45
Lucia ROSENBAUM FRANKOVÁ	
<i>Le figement en tant que critère définitoire de</i> <i>la « langue de bois »</i>	59
Wojciech PRAŻUCH	
« These are the times that try women's souls ». <i>The proverbial rhetoric for women's rights</i> <i>by Elizabeth Cady Stanton and Susan B. Anthony</i>	77
Wolfgang MIEDER	
<i>Phrases and their emancipation from part-of-speech rules</i>	95
Makoto SUMIYOSHI	
<i>Figement et variabilité en phraséologie</i>	105
Radostina ZAHARIEVA, Stefana KALDIEVA-ZAHARIEVA	
<i>Étude diachronique du figement : collocations verbo-nominales</i>	131
Cristelle CAVALLA, Julie SORBA	

<i>Die Multiperspektivität der Bühnentextübersetzung. Die Physiker von Friedrich Dürrenmatt in schwedischer Bearbeitung</i>	143
Liliana MITRACHE	
<i>La desautomatización fraseológica en la obra literaria y periodística de Arturo Pérez-Reverte</i>	153
Véselka NÉNKOVA	
<i>Phraseological images in discourse: On some strategies of their modification</i>	169
Irina V. ZYKOVA	
<i>Formelhafte Kurztexte: Bahnhofs- und Zugansagen</i>	179
Annikki LIIMATAINEN	
<i>Phraseme und die Text-Bild-Narration</i>	193
Marina IAKUSHEVICH	
<i>Filmtitel und Phraseologie</i>	209
Wolfgang EISMANN	
<i>Traitement des expressions figées par des locuteurs natifs et non natifs au cours d'une tâche de mémorisation</i>	221
Sameh YAÏCHE, Dominique BASSANO, Michèle KAIL, Salah MEJRI	
<i>Frequency and style: evidence from Russian Phraseology</i>	237
Anatolij BARANOV, Dmitrij DOBROVOL'SKIJ, Ksenia KISLEVA, Anastasija KOZERENKO, Marija VOZNESENSKAJA	
<i>Korpusanalyse und lexikographische Darstellung phraseologischer Wortpaare</i>	245
Irina PARINA	
<i>Origen y evolución de la locución donar a entendre en catalán medieval. Un acercamiento diacrónico a la fraseología</i>	259
Jordi M. ANTOLÍ-MARTÍNEZ	

Gedankenlose Sprache – gedankenlose Zeit? <i>Motivierung von Phraseologismen in der NS-Zeit und Sprachbewusstsein</i>	279
Petra BALS LIEMKE	
<i>Functional and Pragmatic Aspects of Phraseological Intensifiers in the English Language</i>	291
Angelika FEDORYUK	
<i>Lenguaje en uso: pragmatismo de las expresiones idiomáticas y competencia fraseológica</i>	303
Maria Luisa ORTIZ ALVAREZ	
<i>Zum gehäuften Gebrauch von phraseologischen Vagheitssignalen–Ein Beitrag zu Gesprächsformeln im Deutschen</i>	325
Irma HYVÄRINEN	
<i>Korpora als „Helfer in der Not“? Zur Ermittlung der Bedeutung und Gebrauchsbesonderheiten von Sprichwörtern im Bulgarischen nationalen Korpus</i>	339
Hrisztalina HRISZTOVA-GOTTHARDT	
<i>Le fonctionnement des locutions proverbiales dans le discours</i>	357
Anissa ZRIGUE	
<i>Le défigement dans les proverbes : un transfert d’opérateurs appropriés</i>	369
Asma MEJRI	
<i>A corpus analysis of German unique components</i>	381
Sören STUMPF	
<i>Harping on a new string: the search for Irish-Language Idioms</i>	393
Katie NÍ LOINGSIGH, Brian Ó RAGHALLAIGH	
<i>Le duça: ? : Problématique et constitution de corpus</i>	403
Moufida GHARIANI BACCOUCHE	

<i>Zur Frage des parömischen Minimums – ein korpusbasierter Annäherungsversuch am Beispiel des Ungarischen.....</i>	411
Tamás FORGÁCS	
<i>The phraseologisation of a specialist lexicon. A case of the phrase Eastern Europe</i>	429
Piotr TWARDZISZ	
<i>Index des auteurs</i>	445